



ISSN: 1999-5601 (Print) 2663-5836 (online)

Lark Journal

Available online at: <https://lark.uowasit.edu.iq>



*Corresponding author:

Dr. Abbas Salim Zaidan

University: Wasit University

College: Faculty of Arts

Email: asaleem@uowasit.edu.iq

Keywords:

cultural diversity, the Biblical text

ARTICLE INFO

Article history:

Received 21 Apr. 2022

Accepted 14 May 2022

Available online 1 July 2022

**The Cultural Diversity in the Biblical Text
Meanings and Connotations of the Old Testament**

A B S T R A C T

The Jews lived in the land of Canaan for a long period, and they had connections with the peoples that surrounded them, and then they were influenced by them and their beliefs, which indicates that cultural diversity has a great impact on the development of religions and their openness to the other. Its profound impact on religions, and despite the emergence of the phenomenon of intolerance and extremism among some, cultural diversity and the mixing of cultures with each other between influence and influence while preserving authentic cultural values is the means for coexistence. Ethical, cognitive, and other than those contained in those texts.

© 2022 LARK, College of Art, Wasit University

DOI: <https://doi.org/10.31185/>

التنوع الثقافي في النص التوراتي المعاني والدلالات

أ.د. عباس سليم زيدان /كلية الآداب /جامعة واسط

الخلاصة:

عاش اليهود في ارض كنعان ردياً طويلاً من الزمن وكانت لهم صلات من الشعوب التي جاورتهم ومن ثم التاثر بهم وبمعتقداتهم مما يدل على ان للتنوع الثقافي اثر بالغ في تطور الاديان وانفتاحها على الآخر ولعل ورود اسماء الاقوام والشخصيات غير اليهودية في النص المقدس دلالة على ان التنوع له اثره البالغ في الاديان وعلى الرغم من ظهور ظاهرة التعصب والتطرف لدى البعض الا ان التنوع الثقافي وامتزاج الثقافات ببعضها بين نأثر وثأثير مع الحفاظ على القيم الثقافية الاصلية هو الوسيلة للتعايش في بحثنا هذا سنناقش الاقوام التي اوردها النص التوراتي ودلالة ذلك واثره على أنساقها الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والفكرية والاخلاقية والمعرفية وغيرها من تلك التي حوتها تلك النصوص.

الكلمات المفتاحية: التنوع الثقافي ،النص التوراتي.

المقدمة:

ان من تجليات الاطلاع على النص التوراتي بشكل خاص ونصوص العهد القديم بشكل عام هو بروز ما يمكن ان نسميه بـ(عقدة النص) فمن الملاحظ لقارى ذلك النص وجود رغبة جامحة للظهور والتواجد في كل مكان وزمان فالنص تارة يحاول ربط اليهود بهذه البقعة

الجغرافية من العالم التي اسسوا دولتهم عليها وان الله اختارهم ليكونوا "شعب الله المختار" وتارة اخرى تحس بانه يحاول الابتعاد عنها وبناء حاجز من الخصوصية تتجلى فيها اللامنتمي لهذه الجغرافيا باعتبارها لم تحو على ظهورها اية مظاهر حضارية كالتى يتحدث عنها التاريخ في بلاد ما بين النهرين ومصر.

النصوص التوراتية:

من الاخطاء الشائعة لدى الكثير هو اطلاق اسم التوراة على العهد القديم فالعهد القديم يتألف من ثلاثة اقسام هي:

التوراة : وتسمى ايضا باسفار الشريعة او الاسفار الخمسة او اسفار موسى وتتكون من خمسة اقسام هي (1- كامل -1968 ص 52):

أ-السفر الاول:وهو سفر التكوين او سفر الخليقة التكوين وعدد اصحاباته خمسون اصحابا وفيه ذكر خلق الكون وقصة ادم وحواء وابنائهما،النبى نوح،الطوفان وتعدد لغات العالم وقصة ابراهيم ،ابنه اسحاق وابنه يعقوب ويوشع واخيرا قصة يوسف.

ب-سفر الخروج :وعدد اصحاباته اربعون اصحابا يتحدث عن قصة خروج بني اسرائيل من مصر ويضم قصة موسى من ولادته حتى مماته ،فرعون وخروج بني اسرائيل من مصر وصعود موسى الى الجبل واعطاء الالواح اليه من قبل الرب ، كما ضم ايضا الحديث عن الوصايا العشر والتشريعات والتعاليم الخاصة بآله بني اسرائيل(٣١١٦) ويعد هذا السفر عند حاخامات اليهود قلب الكتاب المقدس لان فيه لب الشريعة اليهودية والسجل التاريخي لخروج (43) محارب، 1997، ص ((بني اسرائيل من (ارض العبودية) الى (ارض الميعاد)

ت- سفر الاحبار ويعرف ايضا بسفر اللاويين (نسبة الى لاوي احد ابناء يعقوب الاثني عشر ونمه ينحدر النبي موسى (ع)) ويتكون من سبع وعشرون اصحابا ويشتمل على الطقوس الدينية والاعباد والنذور والكفارة والطهارة والاطعمة المحللة والمحرمة لدى اليهود وكذلك الانكحة المحرمة وغير المحرمة يعد عند (137) سعفان،ص(حاخامات اليهود كتاب الشريعة اليهودية لانه يقرب اليهود من الرب ويحبب اليهم شرائعهم

ث- سفر العدد : و هو السفر الرابع من التوراة عدد اصحاباته ستة وثلاثون اصحابا وسمي بالعدد لانه افتتح بتعداد بني اسرائيل كما يشتمل عدد الاسباط وتقسيمهم وعدد الذكور منهم وترتيب منازلهم بحسب اسباطهم وعدد جيوشهم واموالهم واملاكهم كما اشتمل الحديث عن سيرة بني اسرائيل وهم في برية سيناء تائهون وضم ايضا عدد من التعاليم الكهنوتية والدينية باختصار شديد هو سفر اصايات عن اليهود وقبائلهم والاحداث التي (138)سعفان 1988 ص.(جرت عليهم حتى دخولهم ارض كنعان

ج-سفر التثنية وهو السفر الخامس من التوراة ويسمى ايضا بتثنية الاشتراع او سفر الشريعة الثاني او سفر العهد الالهي او سفر الحب الالهي وعدد اصحاباته اربعة وثلاثون اصحابا احتوت عرضا تفصيليا للوصايا العشر وتعاليم وطقوس الكهنة واعباد الشريعة وينتهي بذكر وفاة موسى عليه السلام في جبل مؤاب

(24)السقا 1978 ص.)

2-اسفار الانبياء:

ويقصد بهم انبياء بني اسرائيل ويسمى كل سفر باسم النبي الذي ينسب اليه ويضم اربعة وعشرون سفرا ويحتوي كل سفر التعاليم التي نادى بها النبي الذي سمي السفر باسمه وينقسم الى قسمين:

سفر الانبياء الاول وهم يشوع والقضاة وصموئيل الاول والثاني والملوك الاول والثاني-1-

سفر الانبياء المتأخرين الذين قسموا الى قسمين-2-

أ-الانبياء الكبار وهم اشعيا،ارميا،حزقيال(ذو الكفل)

ب-الانبياء الصغا وهم هوشع ،يوئيل ، عاموس،عوفديا،يونان،ميخا،ناحوم،ناحوم،حبقوق،صفينا،حجي،زكريا ،ملاخي. وهي تشمل وقائع واحداث وقعت في عهد كل نبي كما تشمل العظات الدينية والاخلاقية لكل نبي(138) سفان 1988 ص.(وهذه الاسفار اרכת تاريخ اليهود من وفاة موسى (ع)الى مرحلة السبي وخراب هيكل سليمان وسقوط اورشليم في يد البابليين كما تروي عودتهم الى اورشليم واعادة اعمار دولتهم) حتى قيام (43) بوكاي 1990 ، ص(43). (السيد المسيح

3-المكتوبات وتسمى بالاسفار الشعرية والتعليمية وتضم ثلاثة عشر اصحاحا تتعدد فيها الموضوعات ويغلب (138) سفان 1988ص: (عليها الطابع الديني وتضم الاناشيد والحكم والامثال والمزامير والقصص وهي

سفر المزامير نسبة الى الاله التي يستعملها المنشدون ويشتمل عددا من الترانيم الدينية والقصص والاساطير ويقع في مائة وخمسون مزمورا ينسب معظمها الى داود، والبعض الاخر الى موسى وسليمان عليهما السلام وسفر ايوب وسفر الامثال ويضم مجموعة من الحكم والامثال وسفر نشيد الانشاد ، سفر الجامعة،سفر راعوث،سفر المراثي، سفر استير ، سفر دانيال ، سفر نحemia ، سفر عزرا ، سفر اخبار الايام الاول و سفر اخبار الايام الثاني.

التقسيم اعلاه للعهد القديم هو الشائع وهو التقسيم المعتمد اما في الترجمة السبعينية(السبعونية) فقد قسم ((30 ص 1990 بوكاي:). العهد القديم الى اربعة اقسام هي

- 1- اسفار الشريعة: وتشمل اسفار موسى الخمسة
- 2- الاسفار التاريخية: وتشمل الاسفار من سفر يشوع الى سفر استير
- 3- الاسفار النبوية: وتشمل اسفار الانبياء الكبار والصغار
- 4- الاسفار الشعرية: وتشمل:سفر المزامير ،سفر الامثال و سفرنشيد الانشاد-

مشاكل النصوص التوراتية:

(51ص 1988 يمكن اجمال مشاكل النصوص التوراتية بشكل خاص والدينية بشكل عام في: (سفان

انها نصوص ثيولوجية مقدسة معقدة البناء ومتعددة المصادر وطويلة التاريخ-1-

الترتيب التاريخي للنصوص اي ترتيب واعادة ترتيب النصوص في فترات زمنية متباعدة في مرحلة 2 - تاريخية من تاريخ الكتاب المقدس.

يطرح النص التوراتي اشكاليات نصية تتعلق بالاتساق والانسجام النصي بين اسفاره ففي كل سفر3- الوان ادبية مختلفة.

من خلال رصد تاريخ الكتاب المقدس يتضح جليا الظروف التي ساهمت في انجازه وبنائه على قدر 4- كبير من التعقيد والتداخل.

تدخل الكهنة والحاخامات في تشكيل بنية النص المقدس ومسألة تقسيمه الى اصحاحات وايات 5- فالمعروف ان النسخ الاثرية للعهد القديم خالية من علامات الوقف التي تفصل الجمل بعضها عن بعض فلقد كتب النساخون الكلمات في السطر الواحد دون فاصل بين كلمة واخرى.

خضوع النص التوراتي لتعديلات مست بنيته ويتجلى ذلك في ترتيب مواد النصوص حسب الحاجة- 6. الدينية والاجتماعية

في ظل الظروف التاريخية القاسية التي مر بها اليهود بدءاً من السبي والاستبعاد والتشتت خلال 7- فترة زمنية طويلة تفرع النص التوراتي الى مجموعة نصوص مختلفة ومتناقضة فهناك ثلاث نسخ توراتية (23 بوكاي - 1990 ص 126). (معروفة هي العبرانية والسامرية واليونانية

: مصادر النص التوراتي

أولى اليهود عناية خاصة للعهد القديم بجميع أسفار، وحاولوا حفظ نصوصه الأصلية من الضياع كما حاولوا على موروّثهم الثقافي عامة وموروّثهم الديني المقدس خاصة، ومنذ القرن التاسع عشر شاعت بين علماء الكتاب المقدس نظرية المصادر التوراتية لذا قسموا مصادر التوراة الى (35-47) المدرس ب-ت-ص: (قسمين

(jehovah) المصدر اليهودي 1 -

لوسمي بهذا الاسم نسبة الى الكلمة العبرية (יהוה) - يهوا والشائع خطأ يهوا ويرمز له بالانكليزية بالرمز ونشا هذا المصدر في القرن التاسع قبل الميلاد بحدود سنة 850 قبل الميلاد وقد استقى معلوماته من روايات شفوية ومواد مكتوبة استقت مصادر ها من اساطير الشرق الأدنى القديم كاسطورة زواج كائنات سماوية من كائنات بشرية واسطورة برج بابل واسطورة حراسة الجن للانهار وقد ضم هذا المصدر مواد عديدة اهمها سفر التكوين (الرواية اليهودية عن الخلق، قصة ادم، قصة (قايين) قابيل) وهابيل، مولد شيث بن ادم، قصة نوح، الطوفان.

Eنسبة الى الكلمة العبرية (אלוהים) ويرمز له بالانكليزية: (Elohist) المصدر الالوهيمي 2-

ونشا هذا المصدر بحدود سنة 931 قبل الميلاد اهتم هذا المصدر بقصة يوسف وذكر لاسباط بني اسرائيل، فيه ذكر لاماكن العبادة والقبور وقصة العجل الذهبي.

دمج المصدران في سنة 750 قبل الميلاد ليوضع في التوراة نهاية سنة 400 قبل الميلاد.

(20) 209- كامل ، 1988 - ص 8) فيما يقسم المحدثون مصادر التوراة الى

مصادر شفوية استقت مصادر ها من الديانات الوثنية المجاورة ويمكن رصد هذا التداخل من مفاهيم- 1 عديدة تبنتها التوراة واحتوتها نصوصها ولعل هذا التشابه بين اليهودية والديانات الوثنية اثبتته الدراسات الاثرية وهو تشابه يصل حد التطابق والامر ليس محظ صدفة بل هو دلالة على احتكاك عقائدي بين . العقائد المتجاورة ولعل الشواهد كثيرة منها حادثة العجل في صحراء سيناء التي وردت في التوراة

المصدر الكهنوتي فالمعروف ان تدوين العهد القديم استأثر به كتبة الشريعة وهم الفريسيون (وهم 2- جماعة من الكهنة والاحبار استأثروا بالسلطة الدينية لكتابة النصوص المقدسة وكانوا يمثلون الزعامة الدينية ايام الحكم الفارسي واليوناني) وهذا المصدر موضع خلاف بين الفرق اليهودية فلقد كان الكتبة ومدونو الشريعة انفسهم موضع شك ودم.

يحكى الكتاب المقدس مقداراً هائلاً من التفاصيل التاريخية، ولم يُكتشف علم : المصادر الاثرية-3-

الآثار بعد كل شيء مذكور في الكتاب المقدس. كما دحض علم الآثار أيضاً الكثير من النظريات التي لا أساس لها من الصحة عن الكتاب المقدس. على سبيل المثال، تؤكد إحدى النظريات التي لا تزال تُدرّس في بعض الكليات حتى اليوم على أن موسى لم يكتب

التوراة (الأسفار الخمسة في الكتاب المقدس)؛ لأن الكتابة لم تكن قد اخترعت في عصره. ثم اكتشف علماء الآثار الحجر الأسود المكتوب عليه بحروف على شكل إسفين، الذي كان يحتوي على القوانين التفصيلية التي كتبها حمورابي. هل كانت هذه الكتابات بعد موسى؟ كلا! كانت سابقة لعصر موسى، وليس هذا فحسب، بل كانت قبل إبراهيم أيضًا (2000 قبل الميلاد)، أي سبقت كتابات موسى بثلاثة قرون على الأقل.

(<https://www.everyarabstudent.com>)

: التنوع الثقافي في النص التوراتي

من المعلوم ان النص التوراتي ارجح احداث بني اسرائيل في ارض كنعان ومصر وهاتان المنطقتان الجغرافيتان ضمت بين ظهرانيهما العديد من الثقافات التي تعكس تنوعا ثقافيا رائعا جمع بين التطور والرقى تارة وبين البدائية والبدوة تارة اخرى وما بين هذه وتلك اقحمت تلك الثقافات والاقوام في النص التوراتي لتمثل تنوعا ثقافيا بكل ما يحمله من حب وكرامية وسلام وحرب

تكوين 12:3

وَأَبَارِكْ مُبَارِكِيكَ، وَلَا عَنَّاكَ أَلْعَنُ. وَتَبَارَكَ فِيكَ جَمِيعُ قِبَائِلِ الْأَرْضِ

هذا النص فيه اشارة واضحة الى التنوع الثقافي على صعيد العالم باسره.

(خر 17:3)

"فقلت أصعِدْكُمْ مِنْ مَدْلَةَ مِصْرَ إِلَى أَرْضِ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْفَرِزِّيِّينَ وَالْحَوِّيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ، إِلَى أَرْضِ تَفِيضُ لَبْنًا وَعَسَلًا" في هذا النص تبدو تجليات الصراع بين اقوام متعددة الثقافات ومحاولة الهروب الى واق ثقافي جديد يتسم بافق حضاري واسع يسمح لبني اسرائيل اكتساب ميزات حضارية جديدة

(خر 13:5)

"وَيَكُونُ مَتَى أَدْخَلَكَ الرَّبُّ أَرْضَ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْحَوِّيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ الَّتِي حَلَفَ لِأَبَائِكَ أَنْ يُعْطِيكَ، أَرْضًا تَفِيضُ لَبْنًا وَعَسَلًا، أَنْتَ تَصْنَعُ هَذِهِ الْخِدْمَةَ فِي هَذَا الشَّهْرِ".

في هذا النص نلاحظ الوعد التوراتي بالانتقال من البدوة الى الحضارة

التنبيه: 17

(تَحَوَّلُوا وَارْتَحِلُوا وَادْخُلُوا جَبَلِ الْأَمُورِيِّينَ وَكُلَّ مَا يَلِيهِ مِنَ الْعَرَبَةِ وَالْجَبَلِ وَالسَّهْلِ وَالْجَنُوبِ وَسَاحِلِ الْبَحْرِ، أَرْضَ الْكَنْعَانِيِّينَ وَلَبْنَانَ إِلَى النَّهْرِ الْكَبِيرِ، نَهْرِ الْفُرَاتِ)

في هذا النص نلاحظ دعوة واضحة الى الانتشار في تلك الجغرافيا الواسعة والتي تضم تنوعا ثقافيا امتزجت فيه علامات التحضر والرقى وهي دعوة للاخذ من ذلك التنوع.

يشوع: 12 8

"فِي الْجَبَلِ وَالسَّهْلِ وَالْعَرَبَةِ وَالسُّفُوحِ وَالْبَرِّيَّةِ وَالْجَنُوبِ: الْحِثِّيُّونَ وَالْأَمُورِيُّونَ وَالْكََنْعَانِيُّونَ وَالْفَرِزِّيُّونَ وَالْحَوِّيُّونَ وَالْيَبُوسِيُّونَ".

في هذا النص دعوة صريحة دعوة للتعايش مع هذا الكم الهائل من السمات الحضارية التي تجمع بين البدوة والحضارة

اشعيا56: 8-6

وَأَبْنَاءُ الْغَرِيبِ الَّذِينَ يَقْتَرِنُونَ بِالرَّبِّ لِيَخْدِمُوهُ وَلِيَجْبُوا اسْمَ الرَّبِّ لِيَكُونُوا لَهُ عِبِيدًا، كُلُّ الَّذِينَ يَحْفَظُونَ السَّبْتَ لِئَلَّا يُجَسَّوْهُ، وَيَتَمَسَّكُونَ بِعَهْدِي،

آتِي بِهِمْ إِلَى جَبَلِ قُدْسِي، وَأَفْرِحُهُمْ فِي بَيْتِ صَلَاتِي، وَتَكُونُ مُحَرَقَاتُهُمْ وَذَبَائِحُهُمْ مَقْبُولَةً عَلَيَّ مَذْبُحِي، لِأَنَّ 7 بَيْتِي بَيْتَ الصَّلَاةِ يُدْعَى لِكُلِّ الشُّعُوبِ

يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ جَامِعُ مَنَفِيِّي إِسْرَائِيلَ: «أَجْمَعُ بَعْدُ إِلَيْهِ، إِلَى مَجْمُوعِيهِ» 8

يحاول هذا النص ابراز التنوع الثقافي من خلال محاولته جمع شمل جميع الشعوب في بيت الرب

نحميا19: 2

"وَلَمَّا سَمِعَ سَبْلَطُ الْخُورُونِيِّ وَطُوبِيَّا الْعَبْدُ الْعُمُونِيُّ وَجَشَمُ الْعَرَبِيُّ هَرَاوَا بَنًا وَاحْتَفَرُونَا، وَقَالُوا: «مَا هَذَا الْأَمْرُ الَّذِي أَنْتُمْ عَامِلُونَ؟ أَعَلَى الْمَلِكِ تَتَمَرَّدُونَ؟».

في هذا النص فيه انقلاب للحدث عما ورد الاية السابقة حيث تسلطت تلك الاقوام وجعلت بني اسرائيل تتمرد على واقعها وتثور على صاحب السلطة الذي اثر بملكه على بني اسرائيل.

حزقيال21: 27

"الْعَرَبُ وَكُلُّ رُؤَسَاءِ قَيْدَارَ هُمْ تُجَارُ يَدِكَ بِالْخَرْفَانِ وَالْكَبَاشِ وَالْأَعْيَدَةِ. فِي هَذِهِ كَانُوا تُجَارَكِ".

في هذا النص نلاحظ تحليلات التعاملات الاقتصادية بين الاقوام التي سكنت تلك الجغرافيا لتعطي عنوانا للتنوع حتى في جانبه الاقتصادي.

المكابيين الاول 5: 39

"وَقَدْ اسْتَأْجَرُوا الْعَرَبَ يُظَاهِرُونَهُمْ، وَنَزَلُوا فِي عُبْرِ الْوَادِي، وَفِي عِزْمِهِمْ أَنْ يَأْتُواكَ لِلْقِتَالِ». فَخَرَجَ يَهُودَا لِمُلَاقَاتِهِمْ".

في هذا النص تظهر تحليلات الحرب بين الاقوام التي سكنت تلك الجغرافيا المتنوعة باقوامها.

بعد هذا الاستعراض المبسط لبعض نصوص العهد القديم:

يتبين لنا ان العهد القديم فضلاً عن كونه يستمد نصوصه من عقائد وديانات قديمة وسابقة، فإن حكايتها تختلف وتتناقض مع الواقع الفعلي ومنذ بدأ الاكتشافات للآثار والحفريات وانتشار قراءة الخطوط القديمة والوقوف على أكثر تلك المفاهيم، بدأت الشكوك تتسرب إلى الازدهان من اصحاب الخبرة وأهل العلم بصحة ما جاء به العهد القديم ، ثم ساد اليقين المخالف بأن العهد القديم لم يكن بأي وجه من الوجوه هو المبكر الاول للتشريعات

خلاصة القول

لقد تجلى بشكل واضح ومن خلال ماتم عرضه من نصوص ان بني اسرائيل ورغم استقرارهم في جغرافيا اتسمت بتنوع ثقافي وحضاري الا انه اوجد تناقضاً في الشخصية التوراتية وشخصية العهد القديم هذا التناقض:

- 1- جعل من الشخصية التوراتية شخصية غير مبالغة الى البعد الانساني او لا يرتبط بأية صلة مع الانسانية ويتمثل ذلك بالرغبة في اكتساح المقابل والتسيد عليه من خلال مقولة شعب الله المختار.
- 2- جعل من الحياة عند الاصولي اليهودي المؤمن تتميز بالغرور فاليهودي لم يكن متأكدا من أن الذي صنع الوهم الكبير هذا لنفسه لم يكن مدفوعاً إلى ذلك، بل أن عقدة النقص هي التي وضعت في هذا المطب.
- 3- جعل من النص التوراتي نص لاهوتيا اسطوريا يعبر عن تجليات اللا انتماء وتارة اخرى يحاول ان يكون مانحا للقيم وواهباً للأشياء من خلال المعاني او دلالات تلك المعاني فالعهد القديم لم يدون من قبل جهة أو شخص معين ولا في زمن واحد، بل اشترك في كتابة التوراة مجموعة من الأشخاص إذ أن بعض الأجزاء لا يُعرف بالضبط من الذي كتبها، فقد تمت كتابتها خلال عدة عقود من السنين، والقسم الأكبر منها كتبت باللغة العبرية أما الباقي فقد كتب باللغة الآرامية. وهذا يجعل من النص في أسلوب سرده وروايته في موضع الشك فالخطاب في كثير من النصوص يتضح فيه التناقض .

المصادر

العهد القديم(1) .

8197 احمد حجازي السقا، التوراة السامرية(النص الكامل للتوراة السامرية، دار الانصار، ط1، القاهرة،(2))

،دار الاعتصام، القاهرة-1988. كامل سفعان – اليهود تاريخ وعقيدة(3)

دار الاكاديميون للنشر والتوزيع-ب ت د.علي سري المدرس- مصادر التوراة الحالية ، (4)

. 1968 معهد البحوث والدراسات العربية –القاهرة-مراد كامل- الكتب التاريخية في العهد القديم(5) .

. 1997ملاك محارب ، دليل العهد القديم دراسات كتابية مكتب النشر للطباعة – الاسكندرية (6)

1990. موريس بوكاي – التوراة والانجيل والقران والعلم ترجمة حسن خالد – ط3-المكتب الاسلامي –بيروت (7)

<https://www.everyarabstudent.com> (8)

References:

(1) The Old Testament.

(2) Ahmed Hegazy Al-Saqa - The Samaritan Torah (the complete text of the Samaritan Torah) - Dar Al-Ansar - I 1 - Cairo - 1978

(3) Kamel Safan - The Jews: History and Doctrine - Dar al-I'tisam, Cairo - 1988 - p. 137.

(4) Dr. Ali Serry Al-Modarres - Current Torah Sources - Academic House for Publishing and Distribution
- B T -

(5) Murad Kamel - Historical Books in the Old Testament - Institute of Arab Research and Studies - Cairo
- 1968.

(6) A Warrior Angel - Guide to the Old Testament Biblical Studies - Eagle Office for Printing -
Alexandria -1997

(7) Maurice Bucaille - The Torah, the Bible, the Qur'an and Science - translated by Hassan Khaled - 3rd
Edition - The Islamic Office - Beirut 1990

<https://www.everyarabstudent.com>(8)